

PAS le domicile enregistré

Notification de mariage

Soumis le [/ /]

Au maire de

Accepté le [date/mois/année] N°	Envoyé le [date/mois/année]					
Envoyé le [date/mois/année] N°	Le maire de					
Vérification des documents	Inscription au registre des familles	Vérification des écritures	Formulaire d'enquête	Registre supplémentaire des familles	Certificat de résidence	Notification

Sceau

(1)	(Furigana)	Futur époux :		Future épouse :	
	Nom	Nom	Prénom	Nom	Prénom
	Date de naissance				
(2)	Adresse (Adresse de la résidence enregistrée)	Nom du chef de famille		Nom du chef de famille	
(3)	Domicile enregistré (S'il s'agit d'un ressortissant étranger, n'écrivez que sa nationalité)	Nom du chef de famille			
	Noms des parents et lien de parenté avec les parents (Inscrivez le nom des parents adoptifs dans "Autres", le cas échéant)	Père de l'époux	Lien de parenté	Père de l'époux	Lien de parenté
		Père de l'époux		fil	
(4)	Nom de famille et nouveau domicile enregistré du couple après le mariage	<input type="checkbox"/> Nom de famille de l'époux <input type="checkbox"/> Nom de famille de l'épouse		Nouveau domicile enregistré (Ne rien écrire si la personne dont le nom de famille est sélectionné est déjà inscrite en tête du registre des familles)	
(5)	Le mois où le couple a commencé à vivre ensemble	[mm / aaaa] (Veuillez indiquer le mois et l'année où le couple a célébré son mariage ou a commencé à vivre ensemble, la date la plus en avance étant retenue)			
(6)	Premier mariage / Remariage	<input type="checkbox"/> Premier mariage <input type="checkbox"/> Remariage <input type="checkbox"/> Divorce <input type="checkbox"/> Deuil [jj/mm/ aaaa]		<input type="checkbox"/> Premier mariage <input type="checkbox"/> Remariage <input type="checkbox"/> Divorce <input type="checkbox"/> Deuil [jj/mm/ aaaa]	
(7)	Activité principale du ménage avant que le couple ne commence à vivre ensemble, et	[époux] [épouse] 1. Activité agricole de manière exclusive ou concomitante à d'autres activités [époux] [épouse] 2. Entreprise indépendante exploitée individuellement, entreprise industrielle et commerciale ou entreprise de services [époux] [épouse] 3. Employé comme travailleur à temps plein dans une entreprise ou un magasin familial (à l'exception de la fonction publique) comptant de 1 à 99 employés. (S'il s'agit d'un employé embauché à la journée ou sous contrat d'un an ou moins, choisissez la rubrique 5) [époux] [épouse] 4. Employé en tant que travailleur à temps plein ou dirigeant d'une entreprise ou d'une organisation qui ne relève pas du point 3. (S'il s'agit d'un employé embauché à la journée ou sous contrat d'un an ou moins, choisissez la rubrique 5) [époux] [épouse] 5. Travail autre que ceux décrits aux points 1 à 4 [époux] [épouse] 6. Aucun des membres du ménage ne travaillait			
(8)	Professions de l'époux et de l'épouse	Si le document est remis au cours d'une année où le recensement national est effectué : (Veuillez saisir les informations uniquement lorsque la notification est soumise pendant la période entre le 1er avril de cette année et le 31 mars de l'année suivante) Profession de l'époux Profession de l'épouse			
	Autres remarques				
	Signature et sceau du notifiant	Époux :		Épouse :	
		Sceau		Sceau	
	Numéro de dossier				

Date à laquelle vous vous êtes inscrit comme résident à l'adresse actuelle
Époux
Épouse

Note

- Veuillez éviter d'utiliser un crayon ou un stylo à encre effaçable.
- Veuillez préparer cette notification à l'avance et la soumettre le jour de votre mariage ou lorsque vous commencez à vivre ensemble.
- Vous pouvez soumettre la notification même les dimanches et les jours fériés.
- Si vous souhaitez soumettre la notification à un des bureaux municipaux de la ville de Sapporo, vous n'avez besoin que d'une seule notification. (Si vous souhaitez la soumettre à d'autres endroits, veuillez vérifier directement avec le destinataire de la soumission)
- Si vous soumettez la notification à un bureau municipal qui ne se trouve pas dans la localité de votre domicile enregistré, une copie certifiée du registre de la famille ou un certificat de toutes les affaires enregistrées dans le registre de la famille est nécessaire.

Témoins		
Signature et Sceau	Sceau	Sceau
Date de naissance		
Adresse		
Domicile enregistré		

Même si les témoins sont un couple marié, chaque conjoint doit apposer son propre sceau.

Dans le champ « Nom du chef de famille », veuillez inscrire le nom de la personne qui apparaît en premier dans le registre des familles.

Veuillez cocher la case qui correspond à votre situation. Si la personne qui se marie avec un ressortissant étranger n'est pas encore inscrite comme chef de famille dans le registre des familles, un nouveau registre des familles sera créé. Veuillez écrire un nouveau domicile enregistré à votre choix.

Si vous vous remariez, veuillez fournir les informations demandées concernant le mariage précédent. Cela ne s'applique pas au mariage de fait.

Les questions notifiées seront également utilisées pour les statistiques de l'état civil (enquête statistique fondamentale en vertu de la loi sur les statistiques, gérée par le ministère de la Santé, du Travail et des Affaires sociales)

Si votre adresse et/ou le chef de famille change en raison du mariage, vous êtes tenu d'entreprendre des démarches pour changer l'adresse et/ou le chef de famille. Si vous soumettez les notifications de ces changements et la notification de mariage en même temps, veuillez inscrire la nouvelle adresse et/ou le nom du chef de famille dans les sections « Adresse » et « Nom du chef de famille » de cette notification. Notez que la notification de changement de résidence ne peut être acceptée en dehors des heures de bureau (par exemple, les samedis, dimanches et jours fériés). Veuillez le soumettre à une date ultérieure.

- Vous êtes tenu d'apposer vous-même votre signature.
- Veuillez mettre les sceaux respectifs de chaque partie.
- Les éléments à apporter lorsque vous soumettez cette notification :
 - (1) Une copie certifiée du registre de famille ou un certificat de toutes les affaires enregistrées dans le registre de famille de l'époux et de l'épouse (1 copie chacun).
 - (2) Sceaux respectifs de l'époux et de l'épouse.

Numéro de contact pendant la journée
TEL :
Domicile/ Lieu de travail/ Autre numéro de téléphone joignable (c/o)